

В. Василевская

**ВОЗМОЖНОСТИ ПОПОЛНЕНИЯ
ТЕРМИНОСИСТЕМЫ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ГИМНАСТИКИ
(на материале русскоязычных и англоязычных статей электронной прессы)**

Пополнение терминологии художественной гимнастики, отобранной методом сплошной выборки из англоязычных и русскоязычных статей электронной прессы, освещающей события Олимпиады 2021, осуществляется следующим образом:

1. Словосложение: *semisquat* 'полуприсед', *half-squat position*, *halfsplit*, *semi-tucked standing position* 'полушпагат'; *гимнастка-художница* 'gymnast'.

2. Словосочетание: *individual qualification* 'личный зачет', *evaluation components* 'элементы оценки', *team all-around* 'командный зачет', *handheld apparatus* 'ручной инструмент', *individual all-around final* 'финал индивидуальных соревнований', *combined overall difficulty* 'общие недочеты выступления спортсмена'.

3. Аббревиация: *ФИЖ* – FIG (от фр. FIG – Fédération Internationale de Gymnastique) 'Международная федерация гимнастики'.

4. Метафоризация: *mill* 'мельница', *mill movement* 'движение мельницы', *казак назад* 'cossack back', *pike jump* 'прыжок щуки'.

5. Транстерминологизация (внешняя и внутренняя): *arabesque* 'арабеск', *attitude* 'аттитюд', *fouetté* 'фуэтэ'; *cabriole* 'кабриоль', *accent* 'акцент', *tact* 'такт', *upbeat* 'затакт', *phrase* 'фраза', *time тж. mettre* 'размер', *andante* 'анданте', *allegro* 'аллегро', *lento* 'ленто'.

В исследуемой терминосистеме выделяются следующие тематические группы:

1. Соревнования: *group event* 'групповое мероприятие', *qualification round* 'квалификационный раунд', *hoop routine* 'упражнения с обручем', *ribbon discipline* 'соревнование с лентой', *team event* 'командные соревнования'.

2. Экипировка: *balls* 'мячи', *hoops* 'обручи', *leotards* 'купальники', *toe shoes* 'получешки'.

3. Спортсмены: *rhythmic gymnasts* 'художественные гимнасты', *individual and group performers* 'спортсменки, выступающие и в индивидуальных, и в групповых дисциплинах'.

4. Спортивные дисциплины: *rhythmic gymnastics* 'художественная гимнастика', *community sport* 'популярный вид спорта'.

Относительная устойчивость терминосистемы художественной гимнастики заключается в том, что она отражает систему взглядов в данной области, установившуюся на определенном этапе, а именно во время Олимпиады 2021 г., и систему основных критериев, определяющих способы терминообразования и пополнения данной терминосистемы.